

DECRET N° 401/PR/MMEP/2000 octroyant une concession pour l'exploitation d'hydrocarbures liquides et gazeux, dite « Concession de Miandoum », à Esso Exploration and Production Chad Inc., à Petronas Carigali (Chad EP) Inc. Et à Chevron Petroleum Chad Company Ltd.

Le Président de la République, Chef de l'Etat,
Président du Conseil des Ministres,

VU la Constitution ;

VU le décret N° 513/PR/99 du 13 décembre 1999, portant nomination du Premier Ministre, Chef du Gouvernement ;

VU le décret N° 392/PR/PM/2000 du 30 août 2000, portant remaniement du Gouvernement ;

VU l'ordonnance N° 7/PC/TP/MH du 3 février 1962, relative à la recherche, à l'exploitation, au transport par canalisation des hydrocarbures et au régime de ces activités sur le territoire de la République du Tchad, telle que modifiée par la Loi N° 04/PR/97 du

23 juillet 1997, ensemble ci-après « le Code Pétrolier » ;

VU le décret du 10 mai 1967, précisant les conditions d'application dudit Code Pétrolier ;

VU la convention de Recherche, d'Exploitation et de Transport des Hydrocarbures, signée le 19 décembre 1988 par la République du Tchad et un Consortium comprenant Esso Exploration and Production Chad Inc., Société Shell Tchadienne de Recherches et d'Exploitation et Chevron Oil Company of Chad, approuvée par l'Ordonnance N° 041/PR/88 du 19 décembre 1988 (« la Convention ») ;

VU le premier amendement à la Convention, signé le 19 mai 1993 et approuvé par la Loi N° 001/PR/93 du 7 juin 1993 ;

VU le second amendement à la Convention, signé le 12 mars 1997 et approuvé par la Loi N° 03/PR/97 du 23 juillet 1997 ;

VU le troisième amendement à la Convention, signé le 21 juin 2000 ;

VU les décrets N° 655/PR/MMERE du 17 décembre 1992 et N° 0231/MMEP/DG/DPENR/95 approuvant les actes et transferts relatifs à l'acquisition de Chevron Oil Production Chad Inc. Par Esso Exploration and Production Chad Inc. et l'entrée de Elf Hydrocarbures Tchad dans le Consortium ;

VU le Permis H exclusif pour la recherche d'hydrocarbures liquides et gazeux accordé par décret N° 261/PR/TM du 9 septembre 1969, renouvelé par le Décret N° 256/PR/TPAT/MG et à nouveau par le Décret N° 047 du 27 juillet 1981, tel que rectifié par le décret N° 105 du 17 mai 1983, ultérieurement renouvelé par le décret N° 046/PR/MME/88 du 31 décembre 1988 et le décret N° 097/PR/MMERE/92 du 13 mars 1992, puis renouvelé conformément à la Convention de Recherche, d'Exploitation et de Transport des Hydrocarbures, telle que modifiée par l'amendement signé le 19 mai 1993 et approuvé par la Loi N° 001/93 du 7 juin 1993, et renouvelé à nouveau par le décret N° 087/PR/MMEP/99 du 8 mars 1999, tel que rectifié par le décret N° 298/PR/MMEP/99 du 2 août 1999, ci-après « le Permis » ;

VU le décret N° 145/PR/MMEP/2000 du 7 avril 2000 portant approbation du transfert à Petronas Carigali (Chad EP) Inc. et à Chevron Petroleum Chad Company Limited des droits et des obligations de Shell Exploration and Production Chad B.V. et Elf Hydrocarbures Tchad S.A. dans le cadre de la Convention (amendée) ;

VU la demande en date du 07 juin 2000, par laquelle Esso Exploration and Production Chad Inc., Petronas Carigali (Chad EP) Inc. et Chevron Petroleum Chad Company Ltd. ont sollicité l'octroi d'une concession d'exploitation, pour une durée de 30 ans, pour la production d'hydrocarbures liquides et gazeux, dite « Concession de Miandoum », découverts dans la région de Doba en République du Tchad ;

VU la lettre recommandée en date du 22 juin 2000 du Ministre des Mines, de l'Energie et du Pétrole notifiant aux demandeurs de la recevabilité de leur demande ;

VU l'arrêté N° 008MMEP/DG/DP/SEP/2000 du 27 juin 2000, portant ouverture d'une période d'enquête publique de 30 jours, relative aux demandes de concessions du Consortium ESSO, PETRONAS et CHEVRON, publié au Journal Officiel Numéro Spécial du juin 2000 ;

VU le rapport du Directeur du Pétrole en date du 21 août 2000, relatif aux résultats de l'enquête publique.

Sur proposition du Ministre des Mines, de l'Energie et du Pétrole ;

DECRETE :

Article 1^{er} : Il est octroyé une concession, pour l'exploitation des hydrocarbures liquides et gazeux du gisement de Miandoum tel que défini à l'article 2 et situé dans le Département du Logone Oriental en République du Tchad, à la Société Esso Exploration and Production Chad Inc. à la Société Petronas Carigali (Chad EP) Inc. et à la société Chevron Petroleum Chad Company Ltd., aux clauses et conditions indiquées dans la Convention de Concession annexée.

Article 2 : Conformément à l'extrait de la carte de la région, à l'échelle 1/200 000, annexé au présent décret, le périmètre de la « Concession de Miandoum » est constitué par les arcs de méridiens et de parallèles joignant successivement les sommets définis ci-après par leurs coordonnées géographiques, le méridien d'origine étant celui de Greenwich :

Coordonnées des limites de la concession d'exploitation de Miandoum.

| Concession | # | Longitude | | Latitude | | | |
|------------|----|-----------|------|----------|-----|------|------|
| | | DEG. | MIN. | SEC | DEG | MIN. | SEC. |
| MIANDOUM | 1 | 16 | 31 | 40 | 8 | 33 | 53 |
| MIANDOUM | 2 | 16 | 31 | 40 | 8 | 33 | 37 |
| MIANDOUM | 3 | 16 | 31 | 56 | 8 | 33 | 37 |
| MIANDOUM | 4 | 16 | 31 | 56 | 8 | 33 | 22 |
| MIANDOUM | 5 | 16 | 33 | 1 | 8 | 33 | 22 |
| MIANDOUM | 6 | 16 | 33 | 1 | 8 | 33 | 38 |
| MIANDOUM | 7 | 16 | 34 | 7 | 8 | 33 | 38 |
| MIANDOUM | 8 | 16 | 34 | 7 | 8 | 33 | 54 |
| MIANDOUM | 9 | 16 | 34 | 40 | 8 | 33 | 54 |
| MIANDOUM | 10 | 16 | 34 | 40 | 8 | 32 | 11 |
| MIANDOUM | 11 | 16 | 34 | 47 | 8 | 32 | 11 |
| MIANDOUM | 12 | 16 | 34 | 47 | 8 | 31 | 7 |
| MIANDOUM | 13 | 16 | 34 | 57 | 8 | 31 | 7 |
| MIANDOUM | 14 | 16 | 34 | 57 | 8 | 30 | 59 |
| MIANDOUM | 15 | 16 | 35 | 2 | 8 | 30 | 59 |
| MIANDOUM | 16 | 16 | 35 | 2 | 8 | 30 | 40 |
| MIANDOUM | 17 | 16 | 35 | 40 | 8 | 30 | 40 |
| MIANDOUM | 18 | 16 | 35 | 40 | 8 | 30 | 35 |

| | | | | | | | |
|----------|----|----|----|----|---|----|----|
| MIANDOUM | 19 | 16 | 37 | 0 | 8 | 30 | 35 |
| MIANDOUM | 20 | 16 | 37 | 0 | 8 | 30 | 30 |
| MIANDOUM | 21 | 16 | 37 | 15 | 8 | 30 | 30 |
| MIANDOUM | 22 | 16 | 37 | 15 | 8 | 30 | 25 |
| MIANDOUM | 23 | 16 | 37 | 54 | 8 | 30 | 25 |
| MIANDOUM | 24 | 16 | 37 | 54 | 8 | 30 | 10 |
| MIANDOUM | 25 | 16 | 37 | 30 | 8 | 30 | 10 |
| MIANDOUM | 26 | 16 | 37 | 30 | 8 | 30 | 14 |
| MIANDOUM | 27 | 16 | 36 | 35 | 8 | 30 | 14 |
| MIANDOUM | 28 | 16 | 36 | 35 | 8 | 30 | 20 |
| MIANDOUM | 29 | 16 | 36 | 15 | 8 | 30 | 20 |
| MIANDOUM | 30 | 16 | 36 | 15 | 8 | 30 | 25 |
| MIANDOUM | 31 | 16 | 35 | 30 | 8 | 30 | 25 |
| MIANDOUM | 32 | 16 | 35 | 30 | 8 | 30 | 30 |
| MIANDOUM | 33 | 16 | 35 | 2 | 8 | 30 | 30 |
| MIANDOUM | 34 | 16 | 35 | 2 | 8 | 30 | 9 |
| MIANDOUM | 35 | 16 | 34 | 44 | 8 | 30 | 9 |
| MIANDOUM | 36 | 16 | 34 | 44 | 8 | 29 | 41 |
| MIANDOUM | 37 | 16 | 34 | 27 | 8 | 29 | 41 |
| MIANDOUM | 38 | 16 | 34 | 27 | 8 | 29 | 22 |
| MIANDOUM | 39 | 16 | 34 | 13 | 8 | 29 | 22 |
| MIANDOUM | 40 | 16 | 34 | 13 | 8 | 29 | 12 |
| MIANDOUM | 41 | 16 | 33 | 55 | 8 | 29 | 12 |
| MIANDOUM | 42 | 16 | 33 | 55 | 8 | 28 | 56 |
| MIANDOUM | 43 | 16 | 33 | 48 | 8 | 28 | 56 |
| MIANDOUM | 44 | 16 | 33 | 48 | 8 | 28 | 39 |
| MIANDOUM | 45 | 16 | 33 | 35 | 8 | 28 | 39 |
| MIANDOUM | 46 | 16 | 33 | 35 | 8 | 28 | 25 |
| MIANDOUM | 47 | 16 | 33 | 16 | 8 | 28 | 25 |
| MIANDOUM | 48 | 16 | 33 | 16 | 8 | 28 | 11 |
| MIANDOUM | 49 | 16 | 33 | 3 | 8 | 28 | 11 |
| MIANDOUM | 50 | 16 | 33 | 3 | 8 | 27 | 60 |
| MIANDOUM | 51 | 16 | 32 | 24 | 8 | 27 | 60 |
| MIANDOUM | 52 | 16 | 32 | 24 | 8 | 28 | 12 |
| MIANDOUM | 53 | 16 | 32 | 17 | 8 | 28 | 12 |
| MIANDOUM | 54 | 16 | 32 | 17 | 8 | 28 | 23 |
| MIANDOUM | 55 | 16 | 32 | 13 | 8 | 28 | 23 |
| MIANDOUM | 56 | 16 | 32 | 13 | 8 | 28 | 38 |
| MIANDOUM | 57 | 16 | 32 | 10 | 8 | 28 | 38 |
| MIANDOUM | 58 | 16 | 32 | 10 | 8 | 28 | 54 |
| MIANDOUM | 59 | 16 | 31 | 15 | 8 | 28 | 54 |
| MIANDOUM | 60 | 16 | 31 | 15 | 8 | 28 | 46 |
| MIANDOUM | 61 | 16 | 31 | 0 | 8 | 28 | 46 |
| MIANDOUM | 62 | 16 | 31 | 0 | 8 | 28 | 35 |
| MIANDOUM | 63 | 16 | 30 | 26 | 8 | 28 | 35 |
| MIANDOUM | 64 | 16 | 30 | 26 | 8 | 29 | 8 |
| MIANDOUM | 65 | 16 | 30 | 19 | 8 | 29 | 8 |
| MIANDOUM | 66 | 16 | 30 | 19 | 8 | 29 | 15 |
| MIANDOUM | 67 | 16 | 30 | 9 | 8 | 29 | 15 |
| MIANDOUM | 68 | 16 | 30 | 9 | 8 | 29 | 30 |
| MIANDOUM | 69 | 16 | 30 | 4 | 8 | 29 | 30 |
| MIANDOUM | 70 | 16 | 30 | 4 | 8 | 29 | 42 |
| MIANDOUM | 71 | 16 | 30 | 0 | 8 | 29 | 42 |
| MIANDOUM | 72 | 16 | 30 | 0 | 8 | 29 | 57 |
| MIANDOUM | 73 | 16 | 29 | 57 | 8 | 29 | 57 |
| MIANDOUM | 74 | 16 | 29 | 57 | 8 | 30 | 7 |
| MIANDOUM | 75 | 16 | 29 | 42 | 8 | 30 | 7 |
| MIANDOUM | 76 | 16 | 29 | 42 | 8 | 30 | 13 |
| MIANDOUM | 77 | 16 | 29 | 32 | 8 | 30 | 13 |
| MIANDOUM | 78 | 16 | 29 | 32 | 8 | 30 | 18 |
| MIANDOUM | 79 | 16 | 29 | 22 | 8 | 30 | 18 |
| MIANDOUM | 80 | 16 | 29 | 22 | 8 | 30 | 25 |
| MIANDOUM | 81 | 16 | 29 | 16 | 8 | 30 | 25 |
| MIANDOUM | 82 | 16 | 29 | 16 | 8 | 30 | 33 |

| | | | | | | | |
|----------|-----|----|----|----|---|----|----|
| MIANDOUM | 83 | 16 | 29 | 13 | 8 | 30 | 33 |
| MIANDOUM | 84 | 16 | 29 | 13 | 8 | 30 | 41 |
| MIANDOUM | 85 | 16 | 29 | 9 | 8 | 30 | 41 |
| MIANDOUM | 86 | 16 | 29 | 9 | 8 | 30 | 50 |
| MIANDOUM | 87 | 16 | 29 | 3 | 8 | 30 | 50 |
| MIANDOUM | 88 | 16 | 29 | 3 | 8 | 30 | 59 |
| MIANDOUM | 89 | 16 | 28 | 58 | 8 | 30 | 59 |
| MIANDOUM | 90 | 16 | 28 | 58 | 8 | 31 | 13 |
| MIANDOUM | 91 | 16 | 28 | 51 | 8 | 31 | 13 |
| MIANDOUM | 92 | 16 | 28 | 51 | 8 | 31 | 24 |
| MIANDOUM | 93 | 16 | 28 | 45 | 8 | 31 | 24 |
| MIANDOUM | 94 | 16 | 28 | 45 | 8 | 31 | 40 |
| MIANDOUM | 95 | 16 | 28 | 38 | 8 | 31 | 40 |
| MIANDOUM | 96 | 16 | 28 | 38 | 8 | 31 | 53 |
| MIANDOUM | 97 | 16 | 28 | 31 | 8 | 31 | 53 |
| MIANDOUM | 98 | 16 | 28 | 31 | 8 | 32 | 5 |
| MIANDOUM | 99 | 16 | 28 | 23 | 8 | 32 | 5 |
| MIANDOUM | 100 | 16 | 28 | 23 | 8 | 32 | 18 |
| MIANDOUM | 101 | 16 | 28 | 15 | 8 | 32 | 18 |
| MIANDOUM | 102 | 16 | 28 | 15 | 8 | 32 | 30 |
| MIANDOUM | 103 | 16 | 28 | 8 | 8 | 32 | 30 |
| MIANDOUM | 104 | 16 | 28 | 8 | 8 | 32 | 39 |
| MIANDOUM | 105 | 16 | 27 | 58 | 8 | 32 | 39 |
| MIANDOUM | 106 | 16 | 27 | 58 | 8 | 32 | 56 |
| MIANDOUM | 107 | 16 | 27 | 54 | 8 | 32 | 56 |
| MIANDOUM | 108 | 16 | 27 | 54 | 8 | 33 | 53 |

Le périmètre, tel que défini, recouvre une surface totale d'environ 101 km².

Article 3 : La concession est octroyée pour une durée de trente (30) ans à compter de la date de signature du présent décret, avec possibilité de prolongation, à la discrétion de l'Etat, jusqu'à la durée maximale fixée actuellement par le Code Pétrolier.

Article 4 : Le présent décret porte autorisation d'occupation, conformément à l'article 3.5 de la Convention et au Titre IV du Code Pétrolier, des terrains pour lesquels les propriétaires ou détenteurs des droits coutumiers ont bénéficié des compensations conformément au Plan de Compensation et de Réinstallation (PCR).

Article 5 : Le présent décret qui prend effet pour compter de la date de sa signature sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

Fait à N'Djaména, le 7 septembre 2000

IDRISS DEBY

PAR LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement

NAGOUM YAMASSOUM

Le Ministre des Finances
PI le Ministre de l'Intérieur, de la Sécurité
et de la Décentralisation

ABDERAHMAN MOUSSA

Le Ministre des Mines, de l'Energie
et du Pétrole

MOCTAR MOUSSA MAHAMAT

ANNEXE

CONVENTION DE CONCESSION

Article 1

Les conditions applicables à la concession d'exploitation des hydrocarbures liquides et gazeux, dite « Concession de Miandoum » sont déterminées par la Convention de Recherche, d'Exploitation et de Transport des Hydrocarbures, signée le 19 décembre 1988, amendée, qui correspond à la « convention type » mentionnée dans le Code Pétrolier, notamment aux articles 22, 25, 26, 27 et 31 de l'ordonnance N° 7/PC TP/MH du 3 février 1962..

Article 2

La présente convention de concession sera annexée au Décret octroyant ladite concession.

Fait à N'Djamena, le

La République du Tchad

MOCTAR MOUSSA MAHAMAT
Ministre des Mines, de l'Energie
et du Pétrole

Esso Exploration And Production Chad Inc.

Nom :
Titre :

Petronas Carigali (Chad EP) Inc.

Nom :
Titre :

Chevron Petroleum Chad Company Ltd.

Nom :
Titre :